

CARTAS SOBRE LA MESA

ANOTACIONES SOBRE LA NOTA AL PIE

Señor director:

En su sarcástico artículo “Citas abusivas”, Gabriel Zaid cita una obra de Anthony Grafton por su título en inglés, pero omite, no sé si deliberadamente, mencionar su traducción al castellano. La obra en cuestión se intitula *Los orígenes trágicos de la erudición. Breve tratado de la nota a pie de página*, y fue publicada por el Fondo de Cultura Económica de Argentina en 1998. En la página 13 su autor nos dice que

la nota al pie moderna es tan esencial para la vida histórica civilizada como el retrete; como éste, es un tema de mal gusto en la plática cortés y por lo general sólo llama la atención cuando se descompone. Como el retrete, la nota al pie permite a uno realizar actos desagradables en la intimidad; como sucede con aquél, el buen gusto exige que se la coloque en un lugar discreto; últimamente no se la incluye en el pie de página sino al final del libro. Es el lugar que merece recurso tan baladí: ojos que no ven, corazón que no siente.

Como vemos, el tono de Grafton es muy similar al de Zaid; sin embargo, al final del libro llega a conclusiones muy distintas. Para no desentonar, termino con una cita tomada de la página 132 que podría muy bien intitularse “Elogio de la cita”:

La nota al pie, culturalmente contingente además de falible en alto grado, ofrece la única garantía de que las afirmaciones del pasado derivan de fuentes identificables. Y es la única base para fiarnos de ellas. Sólo el uso de notas al pie y las técnicas de investigación asociadas

con ellas nos permite resistir los esfuerzos de los gobiernos, tanto déspotas como democráticos, por ocultar los arreglos que hacen, las muertes que causan, las torturas que infligen ellos o sus aliados [...] Sólo el uso de notas al pie permite que los textos de los historiadores no sean monólogos sino conversaciones en las que participan los estudiosos modernos, sus antecesores y los sujetos de sus estudios. —

Atentamente,
— MAURICIO GONZÁLEZ SUÁREZ

REALIDAD Y MODERACIÓN

Estimado Sr. director;

Celebro que, como es costumbre en la publicación que usted dirige, su edición del mes de marzo (Naturaleza Artificial) ofrezca a los lectores un cambio de perspectiva crítica para debatir un tema de actualidad rebasando los lugares comunes con tintes amarillos que suele difundir la prensa diaria.

Me refiero, en este caso, al tema de la manipulación genética y a la posibilidad de que un ser humano sea clonado en el futuro. Como bien sugieren Jorge Wagensberg (“Ética científica”) y Gregory Stock (en su encendido debate con Francis Fukuyama), es inútil a estas alturas agotarse en discutir los pormenores de una legislación, siempre sujeta a ser ignorada, siendo mucho más urgente profundizar en el tema de la responsabilidad individual y la conciencia de los alcances tecnológicos que inevitablemente se gestarán en décadas por venir.

Nos queda claro que, en el hombre contemporáneo, el desarrollo de las



Ilustración: LETRAS LIBRES / Ulises Culebro

ciencias pragmáticas es muy superior al desarrollo de un aparato crítico sobre ese desarrollo. En cuestiones de tecnología, la piedra seguirá rodando y no es viable —ni realista— especular sobre cómo detenerla. Sí es posible, en cambio, fomentar el desarrollo de un espíritu autorreflexivo en el que converjan la conciencia de que algo es prácticamente posible, y la moderación que imponga a esa conciencia un límite de acción demarcado desde el interior.

No dudo que publicaciones como la suya son pasos clave en la construcción de este hombre ideal, tecnológicamente dotado pero nunca como único fin. —

Saludos cordiales,
— ANSELMO BRAVO

♦ *Cartas sobre la mesa* es una sección del lector, hágala suya con sus comentarios y sugerencias. Envíe sus cartas, con una extensión no mayor de una cuartilla, vía fax (56 58 00 74), por correo electrónico (cartas@letraslibres.com) o por correo (Miguel Ángel de Quevedo 783, Col. Barrio del Niño Jesús, Delegación Coyoacán, 04330, México, D.F.). La Redacción se reserva el derecho de editar las cartas que excedan la extensión recomendada.